



# ការស្ទង់មតិសាធារណជនខ្មែរ

## Survey of Cambodian Public Opinion

វិទ្យាស្ថានសាធារណរដ្ឋអន្តរជាតិ

International Republican Institute

ថ្ងៃទី ២០ ខែ ធ្នូ ឆ្នាំ ២០០៦ ~ ថ្ងៃទី ២០ ខែមករា ឆ្នាំ ២០០៧

December 20, 2006 – January 20, 2007

### Methodology in Brief សេចក្តីសង្ខេបអំពីរបៀបធ្វើការស្ទង់មតិ

- Face-to-face interviews were conducted December 20, 2006 – January 20, 2007.  
ការសម្ភាសន៍បានធ្វើឡើងក្នុងចន្លោះ ថ្ងៃទី ២០ ធ្នូ ឆ្នាំ ២០០៦ ដល់ ថ្ងៃទី ២០ មករា ២០០៧ ដោយសួរតទល់មុខគ្នាផ្ទាល់
- Interviews were conducted in all 24 provinces.  
ការសម្ភាសន៍ត្រូវបានធ្វើឡើងនៅទូទាំង ២៤ ខេត្ត/ក្រុង
- A total sample of 2,000 valid interviews were obtained.  
សំណាកសរុបមួយក្នុងចំណោមការសម្ភាសន៍នានាដែលមានសុពលភាពចំនួន ២.០០០ ត្រូវបានគេសម្រេចបាន
- The overall margin of error for the survey is +/- 2.8 percent.  
កូរនៃសរុបនៃកំរិតលំអៀងចំពោះដំណើរការស្ទង់មតិគឺ លើសខ្លះៗ ២.៨ ភាគរយ
- Please contact IRI for more detailed methodological information.  
សូមទាក់ទងវិទ្យាស្ថានសាធារណរដ្ឋអន្តរជាតិ IRI ចំពោះព័ត៌មានលម្អិតទាក់ទងនឹងរបៀបស្ទង់មតិនេះ



## Demographics in Brief សេចក្តីសង្ខេបប្រជាជនសរុប

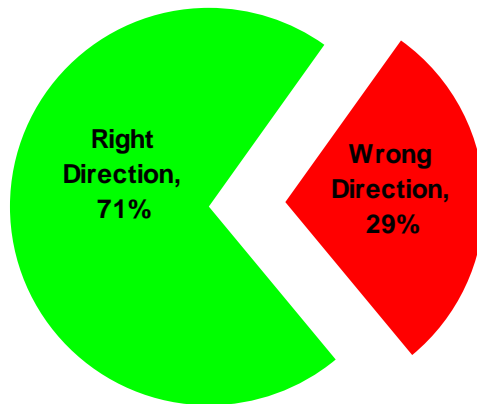
- Sample representative of all 24 Cambodian provinces  
Sample សំណាកសំរាប់ធ្វើការស្ទង់មតិ គឺតំណាងឱ្យ២៤ ខេត្ត/ក្រុង
- Urban sample accounts for 18 percent of respondents and rural respondents made up the remaining 82 percent សំណាកសំរាប់ធ្វើការស្ទង់មតិ គឺ១៨% នៃអ្នកផ្តល់ចម្លើយ យើងសួរក្នុងទីប្រជុំជន និងនៅសល់ ៨២%នៃអ្នកផ្តល់ចម្លើយ យើងសួរនៅតាមជនបទ
- Male-to-female ratio of 50.0 percent to 50.0 percent  
ចំពោះភេទប្រុស និងភេទស្រី យើងកំណត់យកពាក់កណ្តាល គឺប្រុស ៥០% ស្រី ៥០%
- Ethnic distribution: Khmer (96%), Other (4%)  
ការបែងចែកទៅតាមជនជាតិ: គឺ ខ្មែរ ៩៦% និងជនជាតិដទៃទៀត ៤%
- Age distribution: 18-24 (13%), 25-29 (14%), 30-39 (23%), 40-49 (23%), 50-59 (16%), 60-69 (8%), 70+ (3%)  
ការបែងចែកទៅតាមអាយុ: ១៨-២៤ គឺ ១៣% . ២៥-២៩ គឺ ១៤% . ៣០-៣៩ គឺ ២៣% . ៤០-៤៩ គឺ ២៣% . ៥០-៥៩ គឺ ១៦% . ៦០-៦៩ គឺ ៨% . ៧០ឆ្នាំឡើងទៅគឺ ៣%

IRI Survey January 2007

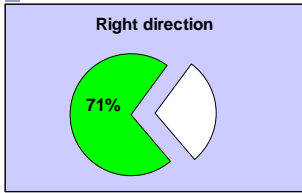
## General Attitudes



Is Cambodia is moving in the right or wrong direction? តើកម្ពុជាកំពុងតែបោះជំហានក្នុងទិសដៅត្រូវ ឬខុស?

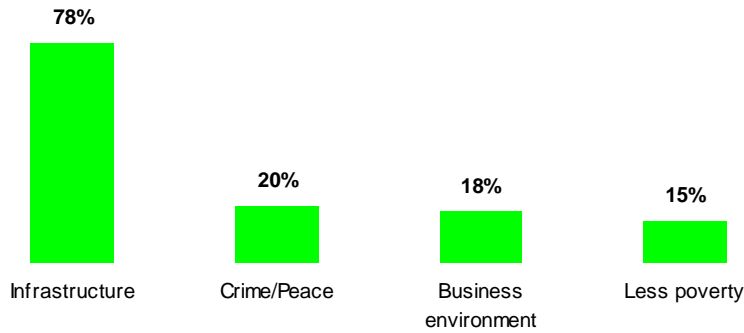


IRI Survey January 2007



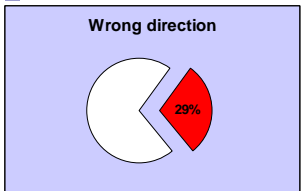
## Why do you feel the country is going in the right direction? ហេតុអ្វី

អ្នកគិតថាប្រទេសកម្ពុជាកំពុងបោះជំហានក្នុងទិសដៅត្រូវ?



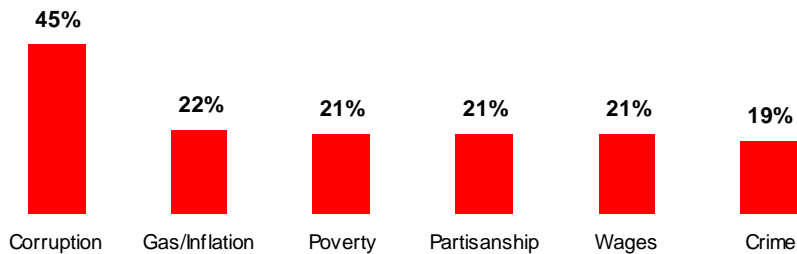
IRI Survey January 2007

This question was asked only of those who responded “Right Direction” to the previous question, “Is Cambodia headed in the right or wrong direction?” សំនួរនេះគឺសួរតែអ្នកដែលបានឆ្លើយថា ទិសដៅត្រូវ ប៉ុណ្ណោះទៅលើសំនួរពីខាងដើម ដែលបានសួរថា “តើកម្ពុជាត្រូវបានគេដឹកនាំក្នុងទិសដៅត្រូវ ឬទិសដៅខុស? N=1420



## Why do you feel the country is going in the wrong direction? ហេតុអ្វី

អ្នកគិតថាប្រទេសកម្ពុជាកំពុងបោះជំហានក្នុងទិសដៅខុស?



IRI Survey January 2007

This question was asked only of those who responded “Wrong Direction” to the previous question, “Is Cambodia headed in the right or wrong direction?” សំណួរនេះគឺសួរតែអ្នកដែលបានឆ្លើយថា ទិសដៅខុស ប៉ុណ្ណោះទៅលើសំណួរពីខាងដើម ដែលបានសួរថា “តើកម្ពុជាត្រូវបានដឹកនាំក្នុងទិសដៅត្រូវ ឬទិសដៅខុស? N=580

**Do you consider the following to be acts of corruption?**

តើអ្នកចាត់ទុកបច្ច័យខាងក្រោមនេះជាសកម្មភាពនៃអំពើពុករលួយដែរឬទេ?

សកម្មភាព	ពុករលួយ	មិនពុករលួយ
Activity	Corruption	Not Corruption
Payment to government officers ចំណាយឱ្យមន្ត្រីរដ្ឋាភិបាល	87%	11%
Paying a judge សូកចៅក្រម	86%	10%
Tea money for a policeman ប្រាក់ទឹកតែសំរាប់ប៉ូលិស	84%	12%
Buying products without stickers ទិញផលិតផលគ្មានភ្នាក់បិទ	72%	11%
Gift for teachers អំណោយសំរាប់គ្រូបង្រៀន	59%	36%
Payment to commune clerks ចំណាយឱ្យស្មៅនឿ/សង្កាត់	58%	39%
Not taking a receipt for gov. service មិនយកវិក័យបត្រសំរាប់សេវារដ្ឋាភិបាល	57%	22%
Trading government buildings ការជួញដូរ/ការដោះដូរអាគាររដ្ឋាភិបាល	51%	21%

IRI Survey January 2007

**What issue most affects your daily life?**

តើបញ្ហាអ្វីដែលប៉ះពាល់ខ្លាំងបំផុត ដល់ជីវភាពប្រចាំថ្ងៃរបស់អ្នក?

Rank	Issue	Response
1	Unemployment/wages គ្មានការងារធ្វើ	18%
2	Energy prices ថ្លៃហ៊ាមពល	11%
3	Health related issues បញ្ហាសុខភាព	10%
4	Natural disasters គ្រោះធម្មជាតិ	9%
5	Poverty ក្រីក្រ	8%
6	Crime ឧក្រិដ្ឋកម្ម	7%
7	Lack of agricultural land ខ្វះដីកសិកម្ម	6%
8	Poor infrastructure ហេដ្ឋារចនាសម្ព័ន្ធនៅខ្សោយ	5%
9	Corruption អំពើពុករលួយ	4%
10	Crop prices តម្លៃកសិផល	3%

IRI Survey January 2007

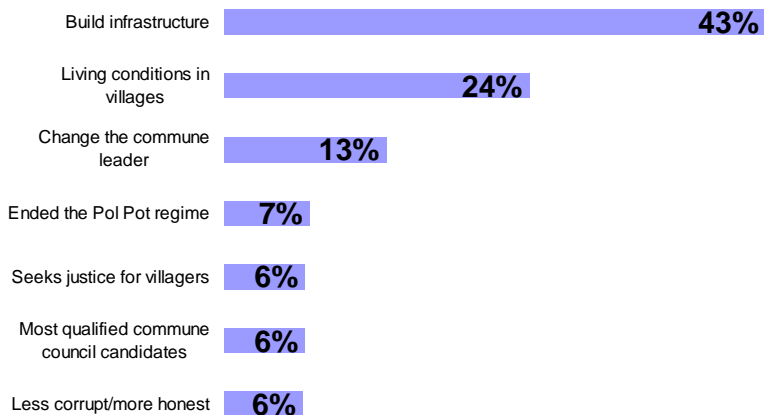
## 2007 Commune Council elections ការបោះឆ្នោតក្រុមប្រឹក្សាឃុំ/សង្កាត់ឆ្នាំ ២០០៧

The IRI survey was conducted approximately three months before commune council elections.

ការស្ទង់មតិរបស់ IRI ត្រូវបានធ្វើឡើងប្រហែលជាបីខែមុនការបោះឆ្នោតក្រុមប្រឹក្សាឃុំ/សង្កាត់

### What reason to favor a party for 2007 commune council elections? តើមានហេតុផលអ្វីដែលត្រូវគាំទ្រគណបក្សមួយនោះ

នៅក្នុងការបោះឆ្នោត ក្រុមប្រឹក្សា ឃុំ/សង្កាត់ ឆ្នាំ ២០០៧?



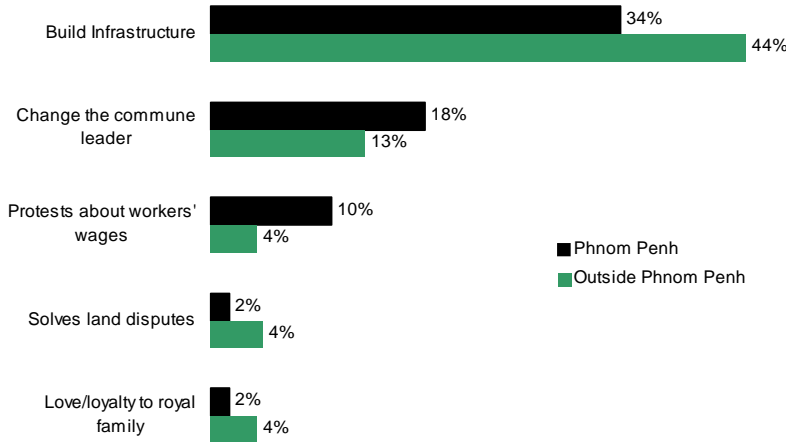
IRI Survey January 2007

Respondents were asked why they intended to vote for a certain party. The responses above include all people who cited a particular reason, regardless of what party they favored.

អ្នកឆ្លើយតបត្រូវបានសាកសួរពីហេតុផល ដែលពួកគេបានបំរុងទៅបោះឆ្នោតគាំទ្រគណបក្សមួយពិតប្រាកដ ។ អ្នកឆ្លើយតបខាងលើរួមបញ្ចូលទាំងប្រជាពលរដ្ឋទាំងអស់ដែលបានសំអាងហេតុផលដាច់ដោយឡែកពីគ្នា ដោយមិនគិតពីគណបក្សណាមួយដែលពួកគេបានគាំទ្រ ។

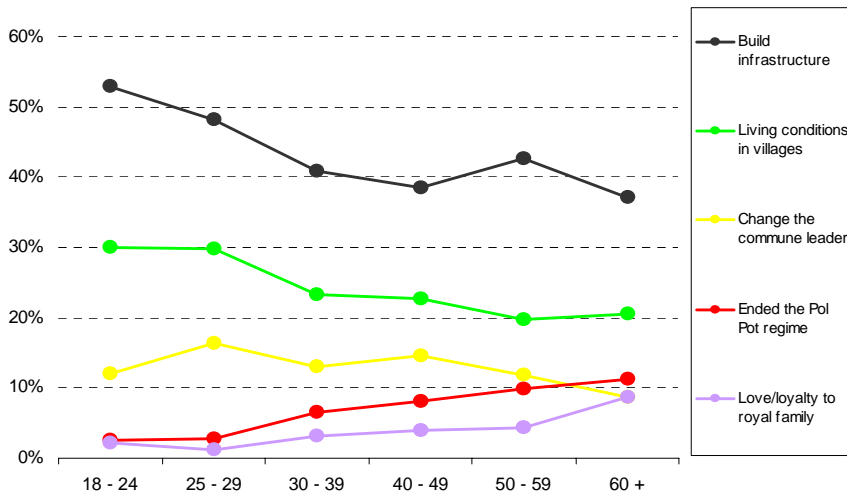
## What reason to favor a party for 2007 commune council elections? តើមានហេតុផលអ្វីដែលត្រូវគាំទ្រគណបក្សមួយនោះ

នៅក្នុងការបោះឆ្នោត ក្រុមប្រឹក្សា ឃុំ/សង្កាត់ ឆ្នាំ ២០០៧?



IRI Survey January 2007

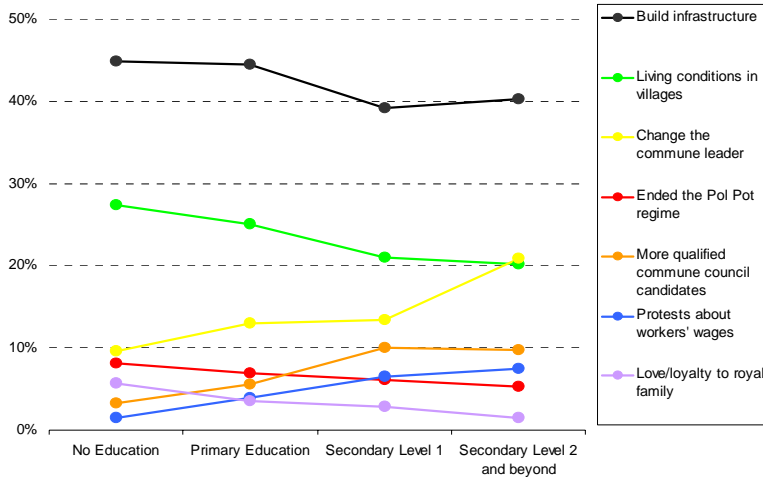
## What reason to favor a party for 2007 commune council elections? តើមានហេតុផលអ្វីដែលត្រូវគាំទ្រគណបក្សមួយនោះ នៅក្នុងការបោះឆ្នោត ក្រុមប្រឹក្សា ឃុំ/សង្កាត់ ឆ្នាំ ២០០៧? (reasons that change by age) (ហេតុផលដែលផ្លាស់ប្តូរតាមអាយុ)



IRI Survey January 2007

Top four issues mentioned here were the top issues overall in commune council elections. Love for and loyalty to the royal family is not as popular overall, but does vary the most by age. បញ្ហាបួនខាងលើដែលបានញែកនៅទីនេះជាបញ្ហាចំបងនៅក្នុងការបោះឆ្នោតក្រុមប្រឹក្សាឃុំ/សង្កាត់ទាំងមូល ។ ភាពស្នាមីភក្តិ និងភាពស្មោះត្រង់ចំពោះរាជវង្សានុវង្សជារួម គឺមិនមែនជាបញ្ហាដែលមានប្រជាប្រិយភាពទេ តែប្រែប្រួលច្រើនបំផុតតាមអាយុ ។

What reason to favor a party for 2007 commune council elections? តើមានហេតុផលអ្វីដែលត្រូវគាំទ្រគណបក្សមួយនោះ នៅក្នុងការបោះឆ្នោត ក្រុមប្រឹក្សា ឃុំ/សង្កាត់ ឆ្នាំ ២០០៧? (reasons that change by education) (ហេតុផលផ្លាស់ប្តូរតាមការអប់រំ)



IRI Survey January 2007

Reasons to vote that increase with education: ហេតុផលទៅបោះឆ្នោតគាំទ្រដែលកើនជាមួយកម្រិតនៃការអប់រំ

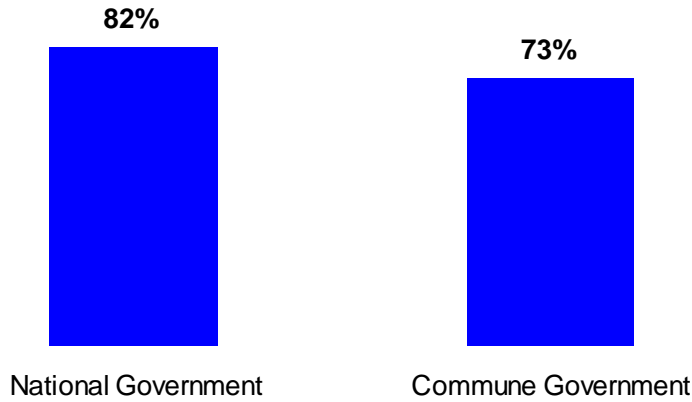
- 1) Desire to change the commune leader, ប្រាថ្នាឱ្យមានការផ្លាស់ប្តូរអ្នកដឹកនាំឃុំ/សង្កាត់
- 2) qualified candidates, ចង់បានបេក្ខជនដែលមានសមត្ថភាព and និង
- 3) protests about workers' wages ចង់តវ៉ាអំពីការតម្លើងប្រាក់ឈ្នួលដល់កម្មករ.

Reasons to vote that decrease with education: ហេតុផលទៅបោះឆ្នោតគាំទ្រដែលកើនជាមួយកម្រិតនៃការអប់រំ

- 1) build infrastructure, កសាងហេដ្ឋារចនាសម្ព័ន្ធ 2) living conditions, ជីវភាពរស់នៅ
- 3) ended the Pol Pot regime, បញ្ចប់របបប៉ុលពត and និង
- 4) love and loyalty to royal family ភាពស្នាមីភក្តិ និងភាពស្មោះត្រង់ចំពោះរាជវង្សានុវង្ស.

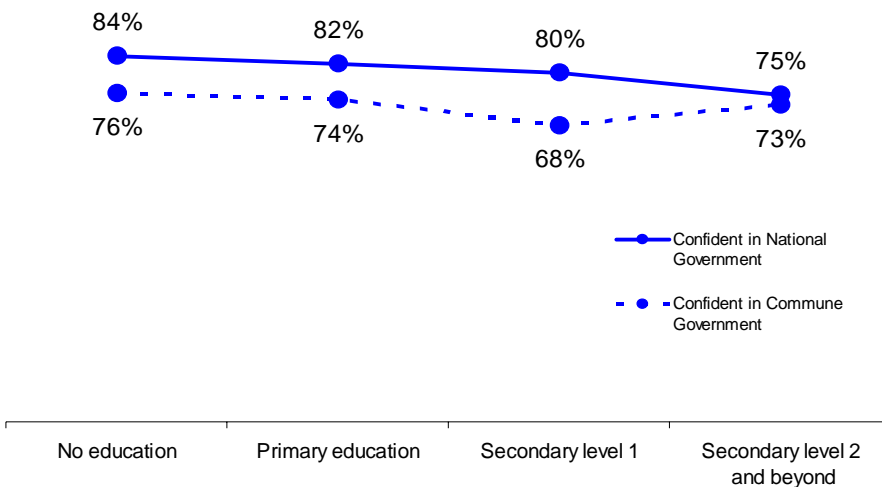
## Confidence in Government

Are you confident in government? តើអ្នកជឿជាក់លើ  
រដ្ឋាភិបាលឬទេ?



IRI Survey January 2007

Are you confident in government? តើអ្នកជឿជាក់លើ  
រដ្ឋាភិបាលឬទេ? (by level of **education**) (តាមកម្រិតនៃការអប់រំ)



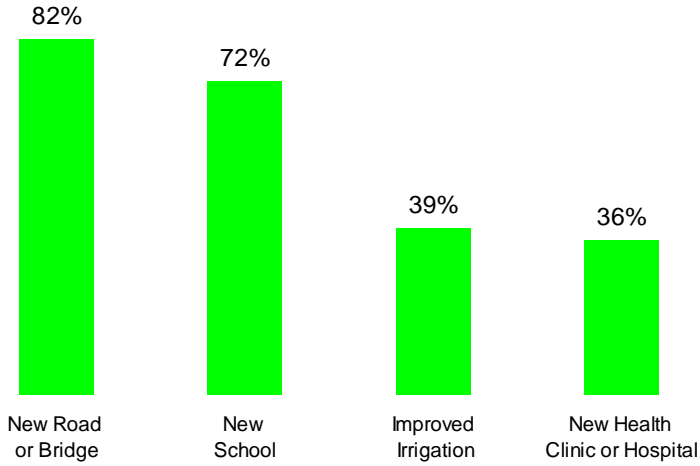
IRI Survey January 2007



## Infrastructure

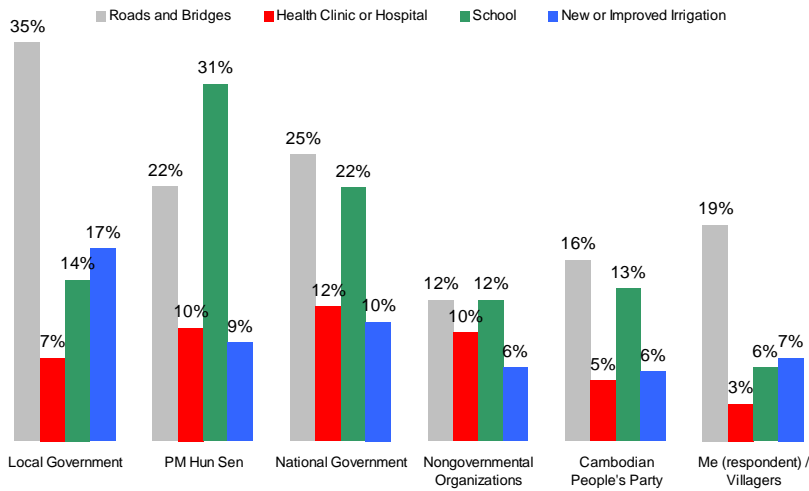
Has new infrastructure been built in your area over the last three years?

ក្នុងរយៈពេលបីឆ្នាំកន្លងមកនេះ តើមានហេដ្ឋារចនាសម្ព័ន្ធថ្មីត្រូវបានគេសាងសង់ក្នុងតំបន់របស់អ្នកដែរឬទេ?



IRI Survey January 2007

Who is responsible for new infrastructure in your area? អ្នកណាជាអ្នកសាងហេដ្ឋារចនាសម្ព័ន្ធថ្មីនៅក្នុងតំបន់របស់អ្នក?



IRI Survey January 2007

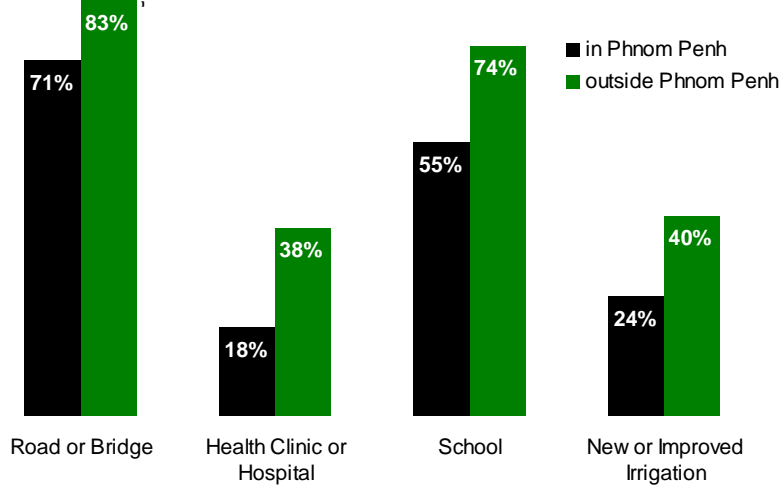
This question asks who the respondent *believes* is responsible for the improvement.

សំណួរនេះសួរចំពោះអ្នកណា ដែលអ្នកឆ្លើយតបជឿថា ជាអ្នកទទួលខុសត្រូវចំពោះការធ្វើឱ្យប្រសើរឡើង ។



# Has new infrastructure been built in your area over the last three years? ក្នុងរយៈពេលបីឆ្នាំកន្លងមកនេះ មានហេដ្ឋារចនាសម្ព័ន្ធច្រើនឡើងដែរឬទេ?

ត្រូវបានគេសាងសង់ក្នុងតំបន់របស់អ្នកដែរឬទេ?



IRI Survey January 2007

More respondents outside Phnom Penh report infrastructure improvements.

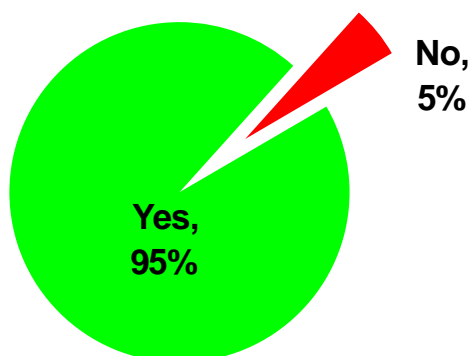
អ្នកឆ្លើយតបនៅក្រៅទីក្រុងភ្នំពេញជាច្រើនទៀតរាយការណ៍ពីការអំពីភាពល្អប្រសើរឡើងនូវហេដ្ឋារចនាសម្ព័ន្ធ ។



## Land



Do you own land? តើអ្នកមានដីកម្មសិទ្ធិឬទេ?



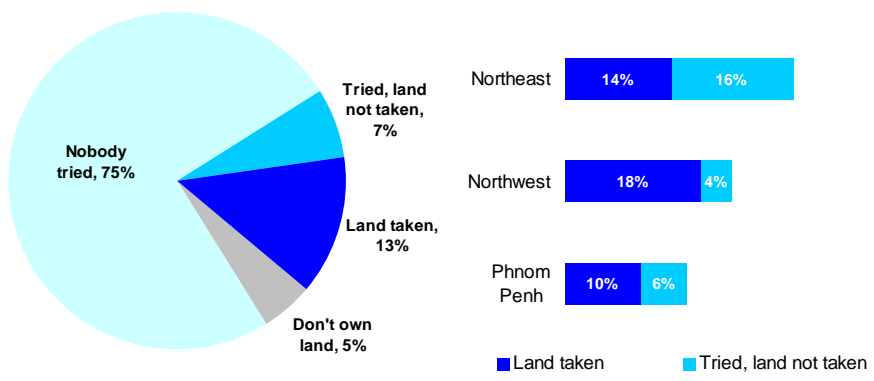
IRI Survey January 2007

No definition of ownership was provided, and no documentation was requested for proof. គ្មានការកំណត់នៃអ្នកកាន់កម្មសិទ្ធិត្រូវបានផ្តល់ឱ្យនោះទេ ។ This just asks people if they think they own land; នេះគ្រាន់តែសួររូបជាពលរដ្ឋថាប្រសិនបើពួកគាត់មានកម្មសិទ្ធិដីធ្លី តែប៉ុណ្ណោះ ។ their “yes” response may or may not be accurate ដូច្នេះការបើការឆ្លើយតបរបស់ពួកគាត់ថា “**មាន**” នោះវាអាចជាការត្រឹមត្រូវ ឬក៏មិនអាចជាការត្រឹមត្រូវ ។

---



Has anyone attempted to take your land? តើមានអ្នកប៉ុនប៉ងរឹបអូសយក  
ដីរបស់អ្នកដែរឬទេ? Was your land taken? តើដីរបស់អ្នកត្រូវរឹបអូសយកហើយឬ?



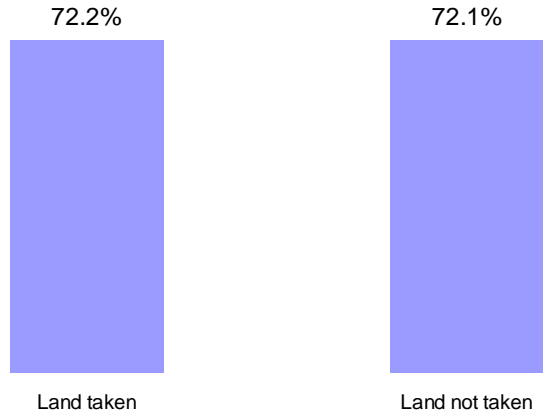
IRI Survey January 2007

Looking at regions compared to the entire nation, there were more reported land-taking attempts in the Northeast, greater success in the Northwest, and less land-taking in Phnom Penh. ការពិនិត្យទៅតាមតំបន់នានា ដែលបានប្រៀបធៀបនៅទូទាំងប្រទេស គឺមានការរឹបអូសយកដី តើមានការប៉ុនប៉ងរឹបអូសយកដីនៅតំបន់ភាគឦសាន ហើយ ដែលរឹបអូសយកបានដោយជោគជ័យច្រើននៅភាគពាយព្យ និងនៅភ្នំពេញ ចំពោះការរឹបអូសយកដីនេះគឺមានតិចជាងគេ ។





Do you have any document that proves you own land? តើអ្នកមានឯកសារណាមួយដែលសំអាងថាអ្នកជាម្ចាស់កម្មសិទ្ធិ លើដីធ្លីនេះ?



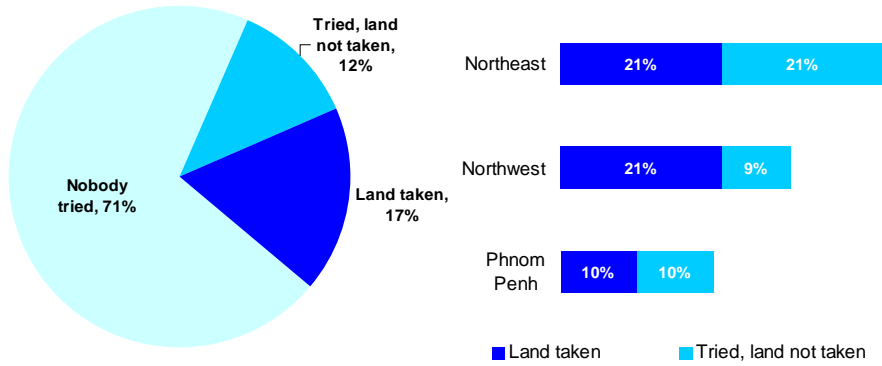
IRI Survey January 2007

Nearly equal percentages of people who had land taken and those who didn't have land taken that claimed to have documentation proving they own land. ភាគរយស្មើតែស្មើគ្នារបស់ប្រជាពលរដ្ឋដែលដីធ្លីត្រូវបានរឹបអូសយក និងអ្នកដែលដីធ្លីមិនត្រូវបានរឹបអូសយក ដែលគេទាមទារឱ្យពួកគាត់មានឯកសារបង្ហាញថា ជាម្ចាស់កម្មសិទ្ធិដីធ្លីនោះ ។ The validity of their documents was not examined. សុពលភាពឯកសាររបស់ពួកគាត់មិនត្រូវបាន គេត្រួតពិនិត្យឡើយ ។ The finding here is that documentation is not a factor in making a land taking attempt successful or unsuccessful. ការរកឃើញនៅទីនេះ គឺថាឯកសារមិនមែនជាកត្តាក្នុងការធ្វើឱ្យការប៉ុនប៉ងរឹបអូសយកដីធ្លីកន្លែងណាមួយនោះ ទទួលបានដោយជោគជ័យ ឬមិនជោគជ័យនោះឡើយ ។



Has anyone attempted or has the land of **anyone you know** been taken? តើមានដីធ្លីរបស់អ្នកណាម្នាក់ដែលអ្នកស្គាល់ ត្រូវ

បានគេប៉ុនប៉ងរឹបអូសយក ឬបានរឹបអូសយករួចទៅហើយ ដែរឬទេ?

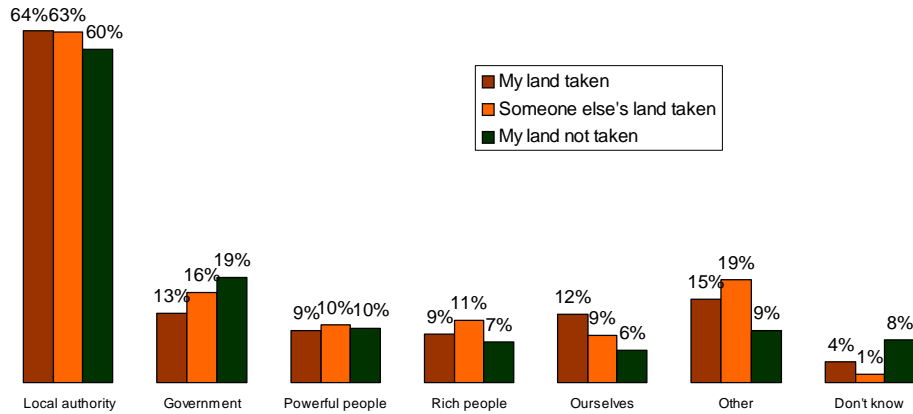


IRI Survey January 2007

Looking at regions compared to the entire nation, there were more reported land-taking attempts in the Northeast, greater success in the Northwest, and less land-taking in Phnom Penh. ការពិនិត្យទៅតាមតំបន់នានា ដែលបានប្រៀបធៀបនៅទូទាំងប្រទេស គឺមានគោរាយការកាន់តែច្រើនពីការប៉ុនប៉ងរឹបអូសយកដីធ្លី នៅតំបន់ភាគឦសាន ហើយ ដែលរឹបអូសយកបានដោយជោគជ័យច្រើននៅភាគពាយព្យ និងនៅភ្នំពេញ ចំពោះការរឹបអូសយក ដីធ្លីនេះ គឺមានតិចជាងគេ ។

# Whom do you blame for taking land?

តើអ្នកបន្ទោសអ្នកណា ដែលជាអ្នករឹបអូសយកដីធ្លីនេះ?



IRI Survey January 2007

A similar allocation of blame for land taking is assigned regardless of whether an individual had his land taken, or knew somebody whose land was taken, or if they did not have their land taken.

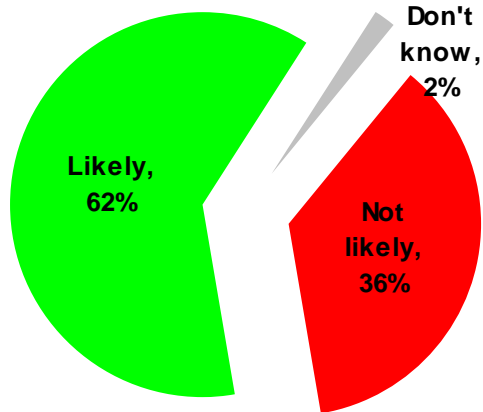
ការកំណត់បែងចែកប្រហាក់ប្រហែលគ្នាមួយ នៃការស្តីបន្ទោសចំពោះការរឹបអូសយកដីធ្លីត្រូវបានកំណត់ ដោយមិនគិតពី ថាតើ បុគ្គលម្នាក់នោះដីធ្លីរបស់គាត់ត្រូវបានរឹបអូសយក ឬគាត់បានដឹងពីដីធ្លីរបស់អ្នកណាម្នាក់ដែលត្រូវបានរឹបអូសយក ឬប្រសិនបើពួកគាត់មិនមាន ដីធ្លីត្រូវបានរឹបអូសយក នោះទេ ។

“Local authority” includes a village chief, commune chief, or provincial/municipal official.

“អាជ្ញាធរមូលដ្ឋាន” នៅទីនេះគឺសំដៅលើ ប្រធានភូមិ ប្រធានឃុំ/សង្កាត់ ឬក៏មន្ត្រីខេត្ត/ក្រុង ។

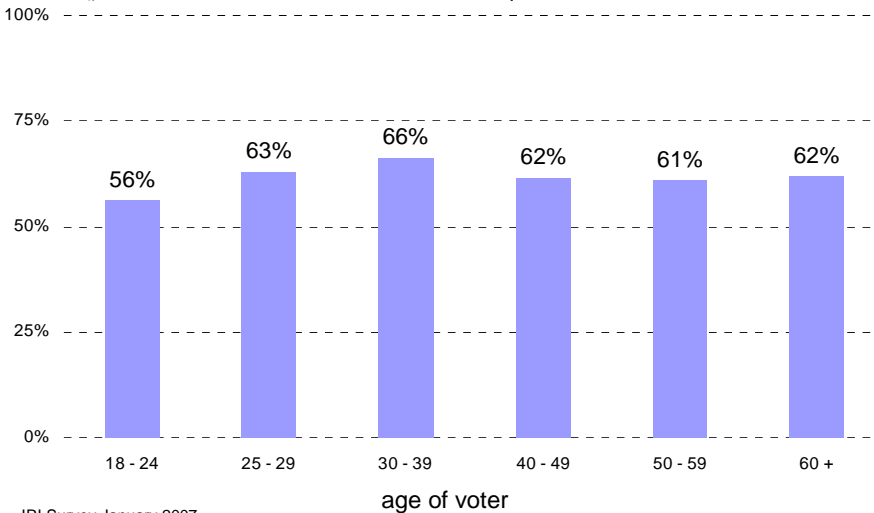
## Youth

Would you vote for a candidate younger than 35 years old? តើអ្នកគួរបោះឆ្នោតគាំទ្របេក្ខជនម្នាក់ដែលមានអាយុក្មេងជាង ៣៥ ឆ្នាំដែរឬទេ?



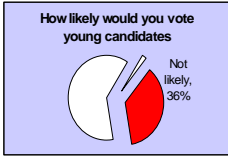
IRI Survey January 2007

Would you be likely to vote for a candidate younger than 35 years old? តើអ្នកគួរបោះឆ្នោតគាំទ្របេក្ខជនម្នាក់ដែលមានអាយុក្មេងជាង ៣៥ ឆ្នាំដែរឬទេ? (by age of voter) (គិតតាមអាយុរបស់អ្នកបោះឆ្នោត)



IRI Survey January 2007





Why would you not vote for young candidates? ហេតុអ្វីបានជាអ្នកមិនបោះឆ្នោតគាំទ្របេក្ខជនវ័យក្មេង?

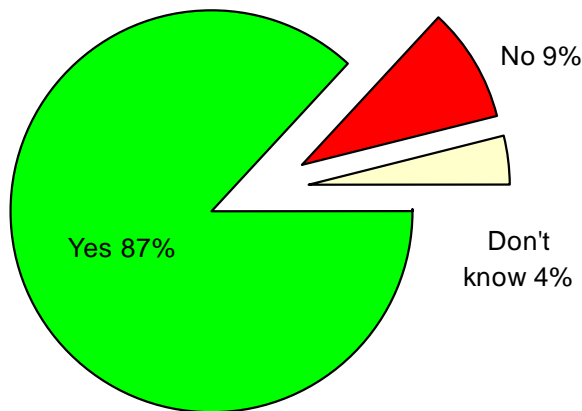
Rank	Reason ហេតុផល	Percent%
1	Less experience បទពិសោធន៍តិច	61%
2	More emotional ឆេវឆាវច្រើន	36%
3	Careless ច្រូសប្រហែស	28%
4	More corrupt ពុករលួយច្រើន	6%
5	Play at work លេងសើចច្រើនពេលធ្វើការងារ	4%
6	Selfish អត្តានិយម/គិតប្រយោជន៍ផ្ទាល់ខ្លួន	4%

IRI Survey January 2007

This question was asked only of those who responded “Not Likely” to the question, “Would you vote for a candidate less than 35?” សំណួរនេះគឺសួរចំពោះអ្នកដែលបានឆ្លើយតបថា “ មិនទំនងទេ ” ទៅនឹងសំណួរដែលបាន តើអ្នកគួរបោះឆ្នោតគាំទ្របេក្ខជនដែលមានអាយុតិចជាង ៣៥ ឆ្នាំឬទេ?

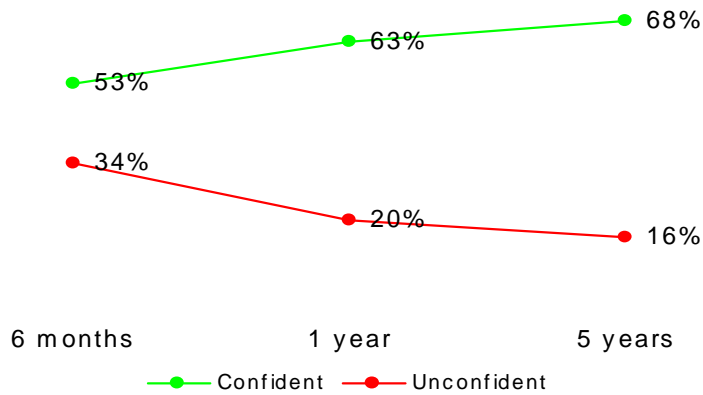
N=780

Are there enough opportunities for young people in Cambodia? តើមានឱកាសគ្រប់គ្រាន់ដែរឬទេ សំរាប់យុវវ័យនៅក្នុងប្រទេសកម្ពុជា?



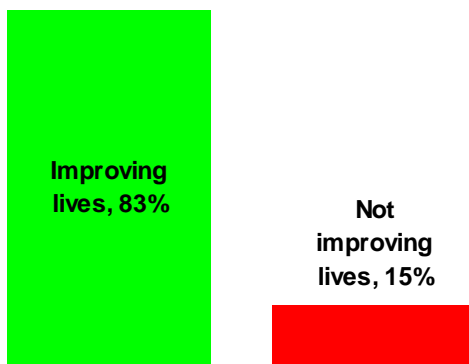
IRI Survey January 2007

How confident are you that opportunities for young people will improve over the following periods of time? តើអ្នកមានការជឿជាក់កិរិយា ដែលឱកាសនានា សំរាប់យុវវ័យ នឹងប្រសើរឡើងនាអំឡុងពេលបន្តបន្ទាប់?



IRI Survey January 2007

Is government working to improve the lives of young Cambodians? តើរដ្ឋាភិបាលកំពុងធ្វើការងារដើម្បីធ្វើឱ្យប្រសើរឡើងដល់ការរស់នៅ របស់យុវជនខ្មែរដែរឬទេ?



IRI Survey January 2007

---

## Cambodians returning from abroad



How favorably do you view Cambodians who have returned? How favorably do you view them as political candidates? តើអ្នកសង្កេតឃើញ

ប្រជាពលរដ្ឋខ្មែរដែលបានវិលត្រឡប់មកមាតុប្រទេសវិញ មានការគាំទ្រ ឬពេញចិត្តកិត្តិយសដែរ? តើអ្នកសង្កេតឃើញ  
ពួកគាត់ក្នុងឋានៈជាបេក្ខជនខាងនយោបាយ មានការគាំទ្រ ឬពេញចិត្តកិត្តិយសដែរ?

